

Fecha	Fuente	Pag.	Art.	Título	Tamaño	Valor Publicitario Estimado
30/05/2010	LA TERCERA (STGO-CHILE)	85	4	TESORO INEXPLORADO PARTE 01	15,6x22,6	\$2.537.797

## Debate: relación entre cine y literatura en Chile

# Tesoro inexplorado

Marcelo Ferrari \*

**D**e un tiempo a esta parte, comentaristas del ámbito de la cultura parecieran haberse puesto de acuerdo en ocupar su creatividad en encontrar las una y mil formas de criticar al cine chileno. Que si ya no conecta con su público, que si vulgarizó su oferta por ser comercial, que si volvió contrariamente a ser muy intelectual-autoral, que si se filman más películas de las necesarias... o que si el cine chileno no adapta suficiente cantidad de obras literarias nacionales...

Es totalmente cierto que nuestra cinematografía ha explorado menos su literatura, en comparación con lo que ocurre en países de mayor desarrollo industrial audiovisual (Europa, EEUU, Argentina). Pero, a la vez, no es menos cierto que el cine chileno (forzosamente desaparecido durante la dictadura militar) viene desarrollando un enérgico proceso de recuperación, renacimiento, crecimiento, exploración-experimentación y desarrollo, en que una de sus múltiples "tareas" ha sido llevar a la pantalla diversas obras literarias o teatrales chilenas, con éxito y de gran valor.

Silvio Caiozzi y su recreación de la pluma de Donoso; Andrés Wood y su versión de *El desquite*; el valioso ciclo *Cuentos chilenos* de TVN, más de 30 filmes para televisión, en donde fueron puestas en escena obras de autores de muchas generaciones, como Francisco Coloane, Pía Barros, Jenaro Prieto, Jaime Hagel, Eduardo Barrios, Sergio Gómez, Mariano Latorre y Benjamín Galemiri. De este ciclo nacieron largometrajes para sala, como *El ladrón y su mujer* de

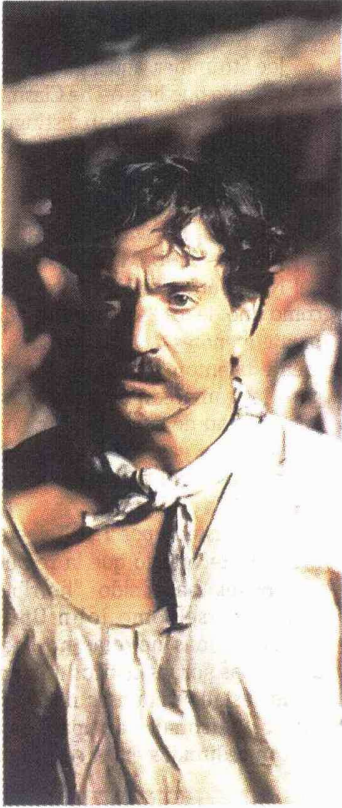
Manuel Rojas y dirigida por Rodrigo Sepúlveda, y *Sub terra* de Baldomero Lillo, que tuvo el privilegio de dirigir años atrás. Sin ir más lejos, *Isla Dawson*, basada en el libro testimonial del ex ministro Sergio Bitar, dio vida al reciente filme de Littin.

En estos años de renacimiento, el cine chileno ha trabajado en numerosos frentes: diversificando su oferta de géneros (drama, comedia, histórico, artes marciales, musical, fantástico); logrando conectarse con públicos masivos (*Sexo con amor*, *Machuca*, *Taxi para tres*, *La nana*); enriqueciéndose con jóvenes directores cuyas películas poseen apuestas técnicas y temáticas atrevidas; creando escuelas universitarias y técnicas formales de enseñanza del cine. También se ha contribuido a la construcción de una institucionalidad cultural y establecido una relación, aún pequeña, con la literatura.

De aquí podemos auspiciosamente concluir que tenemos a la vista un valioso tesoro aún por explorar y explotar más. Si bien ambos mundos son lenguajes paralelos (cine y literatura), de la creación cada vez más vasta de nuestros escritores puede y debe surgir material dramático que sirva de inspiración para nuestro cine.

Adaptar de manera libre o hacerlo de la forma más fiel al autor, es un asunto en el que nuestros guionistas, directores, técnicos, pueden desplegar con fuerza toda su creatividad audiovisual e incluso autoral. Y pueden desplegarla con alto vuelo, destruyendo así un complejo (una tara) que tal vez flota en el medio cinematográfico, cual es que la adaptación de una obra ya escrita por otro resta méritos creativos. Eso, a estas alturas, es un berrinche pre-adolescente. Y el cine chileno ya está en otra etapa.

Fecha	Fuente	Pag.	Art.	Titulo	Tamaño	Valor Publicitario Estimado
30/05/2010	LA TERCERA (STGO-CHILE)	85	5	TESORO INEXPLORADO PARTE 02	15,6x13,8	\$1.543.787



### Francisco Reyes protagonizó

*Sub terra*, película que dirigió Marcelo Ferrari y que nació del ciclo *Cuentos chilenos*, de TVN.

En estos años de renacimiento, el cine chileno ha diversificado su oferta de géneros, ha conectado con públicos masivos y también ha llevado a la pantalla diversas obras literarias chilenas.